

# Act

## Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ  
Ada dan di Antiokhia di - yang-ada jemaat nabi-nabi dan  
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0490](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1577](#) [G4396](#) [G2532](#)  
διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ  
guru-guru - dan Barnabas dan Simeon - yang-disebut Niger dan  
[G1320](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3526](#) [G2532](#)  
Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναὴν τε Ἡρώδου τοῦ τετραάρχου  
Lukius - orang-Kirene Menahem dan Herodes - wali-negeri  
[G3066](#) [G3588](#) [G2956](#) [G3127](#) [G5037](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#)  
σύντροφος, καὶ Σαῦλος.  
teman-sepergaulan dan Saulus  
[G4939](#) [G2532](#) [G4569](#)

Pada waktu itu dalam jemaat di Antiokhia ada beberapa nabi dan pengajar, yaitu: Barnabas dan Simeon yang disebut Niger, dan Lukius orang Kirene, dan Menahem yang diasuh bersama dengan raja wilayah Herodes, dan Saulus.

- 2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ  
Beribadah dan mereka kepada- Tuhan dan berpuasa berkata -  
[G3008](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3522](#) [G3004](#) [G3588](#)  
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον,  
Roh - Kudus Pisahkanlah sekarang bagi-Ku - Barnabas dan Saulus  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0873](#) [G1211](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)  
εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.  
untuk - pekerjaan yang telah-Kuranggil mereka  
[G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4341](#) [G0846](#)

Pada suatu hari ketika mereka beribadah kepada Tuhan dan berpuasa, berkatalah Roh Kudus: "Khususkanlah Barnabas dan Saulus bagi-Ku untuk tugas yang telah Kutentukan bagi mereka."

- 3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας  
kemudian berpuasa dan berdoa dan meletakkan - tangan  
[G5119](#) [G3522](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#)  
αὐτοῖς, ἀπέλυσαν.  
atas-mereka melepaskan  
[G0846](#) [G0630](#)

Maka berpuasa dan berdoa mereka, dan setelah meletakkan tangan ke atas kedua orang itu, mereka membiarkan keduanya pergi.

- 4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατήλθον εἰς  
Mereka memang maka diutus oleh - Kudus Roh turun ke  
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2718](#) [G1519](#)  
Σελεύκειαν. ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.  
Seleukia dari-sana dan berlayar ke Siprus  
[G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

Oleh karena disuruh Roh Kudus, Barnabas dan Saulus berangkat ke Seleukia, dan dari situ mereka berlayar ke Siprus.

- 5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμίῃ, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς  
dan tiba di Salamis memberitakan - firman - Allah di -  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#)
- συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.  
sinagoge-sinagoge - orang-Yahudi mempunyai dan juga Yohanes pembantu  
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

Setiba di Salamis mereka memberitakan firman Allah di dalam rumah-rumah ibadat orang Yahudi. Dan Yohanes menyertai mereka sebagai pembantu mereka.

- 6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὑρον ἄνδρα-- τινὰ  
melewati dan seluruh - pulau sampai sampai Pafos menemukan seorang tertentu  
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#) [G5100](#)
- μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ὃς ὄνομα Βαριησοῦ,  
tukang-sihir nabi-palsu Yahudi yang nama Bar-Yesus  
[G3097](#) [G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

Mereka mengelilingi seluruh pulau itu sampai ke Pafos. Di situ mereka bertemu dengan seorang Yahudi bernama Baryesus. Ia seorang tukang sihir dan nabi palsu.

- 7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος  
yang adalah bersama - gubernur Sergius Paulus seorang bijaksana dia--ini  
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)
- προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ  
memanggil Barnabas dan Saulus ingin mendengar - firman -  
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- Θεοῦ.  
Allah  
[G2316](#)

Ia adalah kawan gubernur pulau itu, Sergius Paulus, yang adalah orang cerdas. Gubernur itu memanggil Barnabas dan Saulus, karena ia ingin mendengar firman Allah.

- 8 ἀντίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται  
menentang dan mereka Elimas - tukang-sihir demikian karena diterjemahkan  
[G0436](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1681](#) [G3588](#) [G3097](#) [G3779](#) [G1063](#) [G3177](#)
- τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.  
- nama miliknya berusaha menyesatkan - gubernur dari - iman  
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2212](#) [G1294](#) [G3588](#) [G0446](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#)

Tetapi Elimas -- demikianlah namanya dalam bahasa Yunani --, tukang sihir itu, menghalang-halangi mereka dan berusaha membelokkan gubernur itu dari imannya.

- 9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς  
Saulus dan - juga Paulus dipenuhi Roh Kudus menatap kepada  
[G4569](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3972](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#)
- αὐτὸν,  
dia  
[G0846](#)

Tetapi Saulus, juga disebut Paulus, yang penuh dengan Roh Kudus, menatap dia,

- 10 εἶπεν, ἦν πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ  
berkata Hai penuh segala tipu-muslihat dan segala kejahatan anak  
[G3004](#) [G5599](#) [G4134](#) [G3956](#) [G1388](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4468](#) [G5207](#)
- διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύση διαστρέφων τὰς ὁδοὺς  
Iblis musuh segala kebenaran tidak berhenti menyesatkan - jalan-jalan  
[G1228](#) [G2190](#) [G3956](#) [G1343](#) [G3756](#) [G3973](#) [G1294](#) [G3588](#) [G3598](#)
- τοῦ Κυρίου τὰς εὐθείας?  
- Tuhan - yang-lurus  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2117](#)

dan berkata: "Hai anak Iblis, engkau penuh dengan rupa-rupa tipu muslihat dan kejahatan, engkau musuh segala kebenaran, tidakkah engkau akan berhenti membelokkan Jalan Tuhan yang lurus itu?"

- 11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεῖρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔση  
dan sekarang lihatlah tangan Tuhan atas engkau dan engkau-akan-menjadi  
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1510](#)
- τυφλὸς, μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ'  
buta tidak melihat - matahari sampai waktu segera dan jatuh atas  
[G5185](#) [G3361](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0891](#) [G2540](#) [G3916](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#)
- αὐτὸν ἀχλὺς καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.  
dia kabut dan kegelapan dan berkeliling mencari penuntun  
[G0846](#) [G0887](#) [G2532](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4013](#) [G2212](#) [G5497](#)

Sekarang, lihatlah, tangan Tuhan datang menimpa engkau, dan engkau menjadi buta, beberapa hari lamanya engkau tidak dapat melihat matahari." Dan seketika itu juga orang itu merasa diliputi kabut dan gelap, dan sambil meraba-raba ia harus mencari orang untuk menuntun dia.

- 12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσομένοσ  
kemudian melihat - gubernur - yang-terjadi percaya tercengang  
[G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0446](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4100](#) [G1605](#)
- ἐπὶ τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.  
oleh - ajaran - Tuhan  
[G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G2962](#)

Melihat apa yang telah terjadi itu, percayalah gubernur itu; ia takjub oleh ajaran Tuhan.

- 13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην  
Berlayar dan dari - Pafos - sekitar Paulus datang ke Perga  
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3974](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3972](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4011](#)
- τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς  
- Pamfilia Yohanes dan meninggalkan dari mereka kembali ke  
[G3588](#) [G3828](#) [G2491](#) [G1161](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#)
- Ἱεροσόλυμα.  
Yerusalem  
[G2414](#)

Lalu Paulus dan kawan-kawannya meninggalkan Pafos dan berlayar ke Perga di Pamfilia; tetapi Yohanes meninggalkan mereka lalu kembali ke Yerusalem.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν  
 Mereka dan melewati dari - Perga tiba di Antiokhia -  
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3588](#)

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων,  
 Pisidia dan masuk ke - sinagoge pada- hari - Sabat  
[G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἐκάθισαν.

duduk

[G2523](#)

Dari Perga mereka melanjutkan perjalanan mereka, lalu tiba di Antiokhia di Pisidia. Pada hari Sabat mereka pergi ke rumah ibadat, lalu duduk di situ.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,  
 setelah dan - pembacaan - Hukum-Taurat dan - Nabi-nabi  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, ἄνδρες,  
 mengirim - kepala-kepala-sinagoge kepada mereka berkata Saudara-saudara  
[G0649](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#)

ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστὶν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν  
 saudara-saudara jika ada adalah di-antara kamu kata penghiburan bagi -  
[G0080](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#)

λαόν, λέγετε.

rakyat katakanlah

[G2992](#) [G3004](#)

Setelah selesai pembacaan dari hukum Taurat dan kitab nabi-nabi, pejabat-pejabat rumah ibadat menyuruh bertanya kepada mereka: "Saudara-saudara, jikalau saudara-saudara ada pesan untuk membangun dan menghibur umat ini, silakanlah!"

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασεῖσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, ἄνδρες,  
 berdiri dan Paulus dan memberi-isyarat dengan- tangan berkata Orang-orang  
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#)

Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.  
 Israel dan - yang-takut - Allah dengarkanlah  
[G2475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

Maka bangkitlah Paulus. Ia memberi isyarat dengan tangannya, lalu berkata: "Hai orang-orang Israel dan kamu yang takut akan Allah, dengarkanlah!"

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,  
 - Allah - bangsa ini Israel memilih - nenek-moyang kita  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ  
 dan - bangsa meninggikan ketika - tinggal-sebagai-orang-asing di tanah  
[G2532](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#)

Αἰγύπτου, καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,  
 Mesir dan dengan lengan yang-terangkat mengeluarkan mereka dari sana  
[G0125](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

Allah umat Israel ini telah memilih nenek moyang kita dan membuat umat itu menjadi besar, ketika mereka tinggal di Mesir sebagai orang asing. Dengan tangan-Nya yang luhur Ia telah memimpin mereka keluar dari negeri itu.

18 καί ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ  
 dan sekitar empat-puluh-tahun waktu menanggung mereka di -  
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμῳ,  
 padang-gurun  
[G2048](#)

| Empat puluh tahun lamanya Ia sabar terhadap tingkah laku mereka di padang gurun.

19 καὶ καθελῶν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν  
 dan menghancurkan bangsa tujuh di tanah Kanaan memberikan-sebagai-warisan  
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#)

τῆν γῆν αὐτῶν--  
 - tanah mereka  
[G3588](#) [G1093](#) [G0846](#)

| Dan setelah membinasakan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Ia membagi-bagikan tanah itu kepada mereka untuk menjadi warisan mereka

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν  
 sekitar tahun empat-ratus dan lima-puluh dan setelah ini memberikan  
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#)

κριτᾶς ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.  
 hakim-hakim sampai Samuel <-> nabi  
[G2923](#) [G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

| selama kira-kira empat ratus lima puluh tahun. Sesudah itu Ia memberikan mereka hakim-hakim sampai pada zaman nabi Samuel.

21 κάκειθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεός, τὸν  
 dari-sana meminta raja dan memberikan kepada-mereka - Allah -  
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Σαοὺλ υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.  
 Saul anak Kis seorang dari suku Benyamin tahun empat-puluh  
[G4549](#) [G5207](#) [G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

| Kemudian mereka meminta seorang raja dan Allah memberikan kepada mereka Saul bin Kish dari suku Benyamin, empat puluh tahun lamanya.

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα,  
 dan menyingkirkan dia membangkitkan - Daud bagi-mereka menjadi raja  
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#)

ᾧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὔρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί,  
 kepadanya juga berkata bersaksi Aku-menemukan Daud - - Isai  
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#)

ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά  
 seorang menurut - hati milik-Ku yang akan-melakukan segala - kehendak  
[G0435](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#)

μου.  
 milik-Ku  
[G1473](#)

| Setelah Saul disingkirkan, Allah mengangkat Daud menjadi raja mereka. Tentang Daud Allah telah menyatakan: Aku telah mendapat Daud bin Isai, seorang yang berkenan di hati-Ku dan yang melakukan segala kehendak-Ku.

- 23 τούτου ὁ Θεός, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ' ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ  
 dia-ini - Allah dari - keturunan sesuai janji membawa kepada-  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#) [G3588](#)  
 Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,  
 Israel Juruselamat Yesus  
[G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

Dan dari keturunannya, sesuai dengan yang telah dijanjikan-Nya, Allah telah membangkitkan Juruselamat bagi orang Israel, yaitu Yesus.

- 24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ,  
 sebelumnya-memberitakan Yohanes sebelum wajah - kedatangan miliknya  
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#)  
 βάπτισμα μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.  
 baptisan pertobatan kepada-seluruh - bangsa Israel  
[G0908](#) [G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

Menjelang kedatangan-Nya Yohanes telah menyerukan kepada seluruh bangsa Israel supaya mereka bertobat dan memberi diri dibaptis.

- 25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε  
 ketika dan menggenapi Yohanes - perjalanan berkata Siapa aku kamu-mengira  
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1408](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G5282](#)  
 εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμὲ, οὗ οὐκ εἰμὶ  
 adalah bukan adalah aku tetapi lihatlah datang setelah aku yang bukan adalah  
[G1510](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#)  
 ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.  
 layak - sandal - kaki melepaskan  
[G0514](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3089](#)

Dan ketika Yohanes hampir selesai menunaikan tugasnya, ia berkata: Aku bukanlah Dia yang kamu sangka, tetapi Ia akan datang kemudian dari padaku. Membuka kasut dari kaki-Nya pun aku tidak layak.

- 26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ ἐν  
 Saudara-saudara saudara-saudara anak-anak keturunan Abraham dan - di-antara  
[G0435](#) [G0080](#) [G5207](#) [G1085](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)  
 ὑμῖν φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης  
 kamu yang-takut - Allah kepada-kita - perkataan - keselamatan ini  
[G4771](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3778](#)  
 ἐξαπεστάλη.  
 dikirim  
[G1821](#)

Hai saudara-saudaraku, baik yang termasuk keturunan Abraham, maupun yang takut akan Allah, kabar keselamatan itu sudah disampaikan kepada kita.

- 27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν,  
 - karena yang-tinggal di Yerusalem dan - pemimpin-pemimpin mereka  
[G3588](#) [G1063](#) [G2730](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G0846](#)  
 τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ  
 Dia-ini tidak-mengenal dan - suara-suara - nabi-nabi - pada-setiap  
[G3778](#) [G0050](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2596](#)  
 πᾶν σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.  
 setiap Sabat yang-dibaca menghakimi menggenapi  
[G3956](#) [G4521](#) [G0314](#) [G2919](#) [G4137](#)

Sebab penduduk Yerusalem dan pemimpin-pemimpinnya tidak mengakui Yesus. Dengan menjatuhkan hukuman mati atas Dia, mereka menggenapi perkataan nabi-nabi yang dibacakan setiap hari Sabat.

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὕροντες, ἤτησαντο Πιλαῶτον ἀναιρεθῆναι  
dan tidak-satu-pun alasan kematian menemukan meminta Pilatus dibunuh  
[G2532](#) [G3367](#) [G0156](#) [G2288](#) [G2147](#) [G0154](#) [G4091](#) [G0337](#)

αὐτόν.

Dia

[G0846](#)

Dan meskipun mereka tidak menemukan sesuatu yang dapat menjadi alasan untuk hukuman mati itu, namun mereka telah meminta kepada Pilatus supaya Ia dibunuh.

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ  
ketika dan menggenapi segala - tentang Dia yang-tertulis menurunkan dari  
[G5613](#) [G1161](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2507](#) [G0575](#)

τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.

- kayu menempatkan dalam kubur

[G3588](#) [G3586](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3419](#)

Dan setelah mereka menggenapi segala sesuatu yang ada tertulis tentang Dia, mereka menurunkan Dia dari kayu salib, lalu membaringkan-Nya di dalam kubur.

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτόν ἐκ νεκρῶν,  
- dan Allah membangkitkan Dia dari orang-mati  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

Tetapi Allah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ  
yang menampakkan-diri selama hari lebih-banyak kepada- yang-naik-bersama Dia  
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#)

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσὶν μάρτυρες αὐτοῦ  
dari - Galilea ke Yerusalem yang sekarang adalah saksi-saksi Dia  
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#)

πρὸς τὸν λαόν.

kepada - rakyat

[G4314](#) [G3588](#) [G2992](#)

Dan selama beberapa waktu Ia menampakkan diri kepada mereka yang mengikuti Dia dari Galilea ke Yerusalem. Mereka itulah yang sekarang menjadi saksi-Nya bagi umat ini.

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας  
dan kami kepadamu memberitakan-Injil - kepada - nenek-moyang  
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἐπαγγελίαν γενομένην,  
janji yang-diberikan

[G1860](#) [G1096](#)

Dan kami sekarang memberitakan kabar kesukaan kepada kamu, yaitu bahwa janji yang diberikan kepada nenek moyang kita,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,  
 bahwa ini - Allah menggenapi kepada-anak-anak [mereka] kita  
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ  
 membangkitkan Yesus sebagaimana juga dalam - mazmur tertulis -  
[G0450](#) [G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#)

δευτέρῳ, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.  
 kedua Anak milik-Ku adalah Engkau Aku pada-hari-ini melahirkan Engkau  
[G1208](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

telah digenapi Allah kepada kita, keturunan mereka, dengan membangkitkan Yesus, seperti yang ada tertulis dalam mazmur kedua: Anak-Ku Engkau! Aku telah memperanakan Engkau pada hari ini.

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν  
 bahwa dan membangkitkan Dia dari orang-mati tidak-lagi akan kembali  
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#) [G5290](#)

εἰς διαφθοράν, οὕτως εἶρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ  
 ke kebinasaan demikian Dia-berkata bahwa Aku-akan-berikan kepadamu -  
[G1519](#) [G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.  
 hal-hal-kudus Daud - yang-setia  
[G3741](#) [G1138](#) [G3588](#) [G4103](#)

Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati dan Ia tidak akan diserahkan kembali kepada kebinasaan. Hal itu dinyatakan oleh Tuhan dalam firman ini: Aku akan menggenapi kepadamu janji-janji yang kudus yang dapat dipercayai, yang telah Kuberikan kepada Daud.

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν  
 karena-itu juga dalam lain berkata Tidak Engkau-akan-membiarkan -  
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#)

Ἅγιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.  
 Yang-Kudus Engkau melihat kebinasaan  
[G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

Sebab itu Ia mengatakan dalam mazmur yang lain: Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλή,  
 Daud memang karena milik-sendiri generasi melayani - - Allah rencana  
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1012](#)

ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν  
 tertidur dan dikuburkan-bersama dengan - nenek-moyang miliknya dan melihat  
[G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

διαφθοράν.  
 kebinasaan  
[G1312](#)

Sebab Daud melakukan kehendak Allah pada zamannya, lalu ia mangkat dan dibaringkan di samping nenek moyangnya, dan ia memang diserahkan kepada kebinasaan.

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.  
 yang dan - Allah membangkitkan tidak melihat kebinasaan  
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

Tetapi Yesus, yang dibangkitkan Allah, tidak demikian.

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ  
diketahui maka biarlah kepadamu saudara-saudara saudara-saudara bahwa melalui  
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#)

τούτου, ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,  
Dia-ini kepadamu pengampunan dosa-dosa diberitakan  
[G3778](#) [G4771](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

| Jadi ketahuilah, hai saudara-saudara, oleh karena Dialah maka diberitakan kepada kamu pengampunan dosa.

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως  
dan dari segala yang tidak kamu-dapat dalam Hukum-Taurat Musa  
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#)

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.  
dibenarkan dalam Dia-ini setiap - yang-percaya dibenarkan  
[G1344](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

| Dan di dalam Dialah setiap orang yang percaya memperoleh pembebasan dari segala dosa, yang tidak dapat kamu peroleh dari hukum Musa.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:  
waspadalah maka jangan datang - yang-dikatakan dalam - nabi-nabi  
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

| Karena itu, waspadalah, supaya jangan berlaku atas kamu apa yang telah dikatakan dalam kitab nabi-nabi:

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον  
Lihatlah - pengejek dan heranlah dan lenyaplah karena pekerjaan  
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#) [G2041](#)

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ  
Aku-kerjakan Aku pada - hari-hari milikmu pekerjaan yang tidak mungkin  
[G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#)

πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.  
percaya meskipun seseorang menceritakan kepadamu  
[G4100](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

| Ingatlah, hai kamu penghina-penghina, tercenganglah dan lenyaplah, sebab Aku melakukan suatu pekerjaan dalam zamanmu, suatu pekerjaan, yang tidak akan kamu percayai, jika diceriterakan kepadamu."

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι  
Keluar dan mereka memohon pada - antara Sabat dibicarakan  
[G1826](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3870](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3342](#) [G4521](#) [G2980](#)

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.  
kepada-mereka - perkataan ini  
[G0846](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

| Ketika Paulus dan Barnabas keluar, mereka diminta untuk berbicara tentang pokok itu pula pada hari Sabat berikutnya.

- 43 λυθείσης δε, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ  
 bubar dan - sinagoge mengikuti banyak - orang-Yahudi dan  
[G3089](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0190](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#)
- τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβῳ, οἳτινες  
 - menyembah penganut-agama - Paulus dan - Barnabas yang  
[G3588](#) [G4576](#) [G4339](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3748](#)
- προσλαοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι  
 berbicara kepada-mereka meyakinkan mereka tetap dalam- kasih-karunia  
[G4354](#) [G0846](#) [G3982](#) [G0846](#) [G4357](#) [G3588](#) [G5485](#)
- τοῦ Θεοῦ.  
 - Allah  
[G3588](#) [G2316](#)

Setelah selesai ibadah, banyak orang Yahudi dan penganut-penganut agama Yahudi yang takut akan Allah, mengikuti Paulus dan Barnabas; kedua rasul itu mengajar mereka dan menasihati supaya mereka tetap hidup di dalam kasih karunia Allah.

- 44 Τῷ δεῖ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη  
 - dan berikutnya Sabat hampir seluruh - kota berkumpul  
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4521](#) [G4975](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4863](#)
- ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου.  
 untuk-mendengar - firman - Tuhan  
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

Pada hari Sabat berikutnya datanlah hampir seluruh kota itu berkumpul untuk mendengar firman Allah.

- 45 ἰδόντες δε οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ  
 melihat dan - orang-Yahudi - orang-banyak dipenuhi kecemburuan dan  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4130](#) [G2205](#) [G2532](#)
- ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλομένοις, βλασφημοῦντες.  
 membantah - oleh Paulus yang-dikatakan menghujat  
[G0483](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G2980](#) [G0987](#)

Akan tetapi, ketika orang Yahudi melihat orang banyak itu, penuhlah mereka dengan iri hati dan sambil menghujat, mereka membantah apa yang dikatakan oleh Paulus.

- 46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ἵμῖν  
 berkata-dengan-berani dan - Paulus dan - Barnabas berkata kepadamu  
[G3955](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε  
 adalah perlu pertama dibicarakan - firman - Allah karena menolak  
[G1510](#) [G0316](#) [G4412](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1894](#) [G0683](#)
- αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξιῶς κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,  
 itu dan tidak layak menghakimi dirimu - kekal hidup lihatlah  
[G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0514](#) [G2919](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2222](#) [G3708](#)
- στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.  
 kami-berbalik kepada - bangsa-bangsa  
[G4762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

Tetapi dengan berani Paulus dan Barnabas berkata: "Memang kepada kamulah firman Allah harus diberitakan lebih dahulu, tetapi kamu menolaknya dan menganggap dirimu tidak layak untuk beroleh hidup yang kekal. Karena itu kami berpaling kepada bangsa-bangsa lain.

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε  
demikian karena memerintahkan kami - Tuhan Aku-telah-menempatkan engkau  
[G3779](#) [G1063](#) [G1781](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5087](#) [G4771](#)

εἰς φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως  
sebagai terang bangsa-bangsa untuk menjadi engkau untuk keselamatan sampai  
[G1519](#) [G5457](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4991](#) [G2193](#)

ἑσχάτου τῆς γῆς.  
ujung - bumi  
[G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

Sebab inilah yang diperintahkan kepada kami: Aku telah menentukan engkau menjadi terang bagi bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah, supaya engkau membawa keselamatan sampai ke ujung bumi."

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ  
mendengar dan - bangsa-bangsa bersukacita dan memuliakan - firman -  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
Tuhan dan percaya sebanyak adalah ditetapkan untuk hidup kekal  
[G2962](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3745](#) [G1510](#) [G5021](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

Mendengar itu bergembiralah semua orang yang tidak mengenal Allah dan mereka memuliakan firman Tuhan; dan semua orang yang ditentukan Allah untuk hidup yang kekal, menjadi percaya.

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας.  
tersebar dan - firman - Tuhan ke-seluruh seluruh - daerah  
[G1308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#)

Lalu firman Tuhan disiarkan di seluruh daerah itu.

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς  
- dan orang-Yahudi menghasut - menyembah perempuan-perempuan -  
[G3588](#) [G1161](#) [G2453](#) [G3951](#) [G3588](#) [G4576](#) [G1135](#) [G3588](#)

εὐσχήμονας, καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν  
terhormat dan - terkemuka - kota dan membangkitkan penganiayaan  
[G2158](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1892](#) [G1375](#)

ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὀρίων  
terhadap - Paulus dan Barnabas dan mengusir mereka dari - daerah  
[G1909](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0921](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#)

αὐτῶν,  
mereka  
[G0846](#)

Orang-orang Yahudi menghasut perempuan-perempuan terkemuka yang takut akan Allah, dan pembesar-pembesar di kota itu, dan mereka menimbulkan penganiayaan atas Paulus dan Barnabas dan mengusir mereka dari daerah itu.

51 οἱ δὲ ἐκτιναζάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ' αὐτοὺς, ἦλθον  
- dan mengebaskan - debu - kaki terhadap mereka pergi  
[G3588](#) [G1161](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Ἴκόνιον.  
ke Ikonium  
[G1519](#) [G2430](#)

Akan tetapi Paulus dan Barnabas mengebaskan debu kaki mereka sebagai peringatan bagi orang-orang itu, lalu pergi ke Ikonium.

52 οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.  
- dan murid-murid dipenuhi sukacita dan Roh Kudus  
[G3588](#) [G5037](#) [G3101](#) [G4137](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Dan murid-murid di Antiokhia penuh dengan sukacita dan dengan Roh Kudus.